

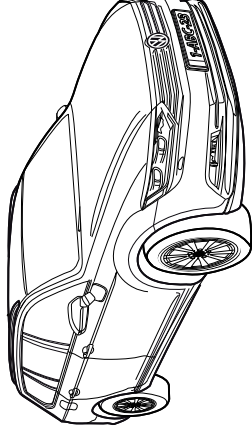
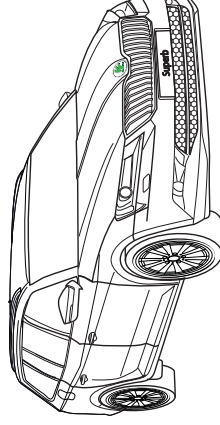
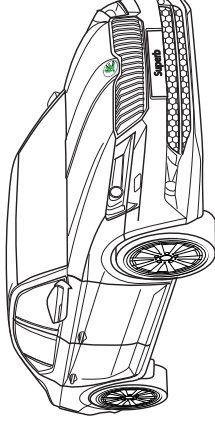
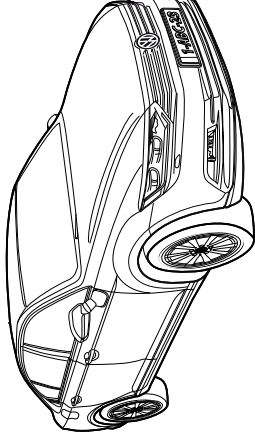
Towbar

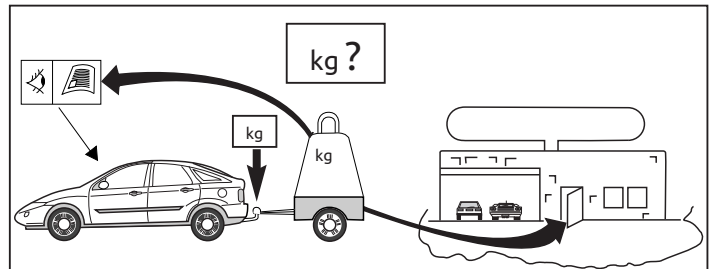
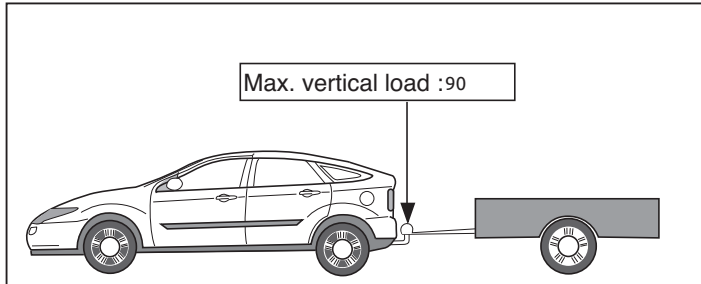
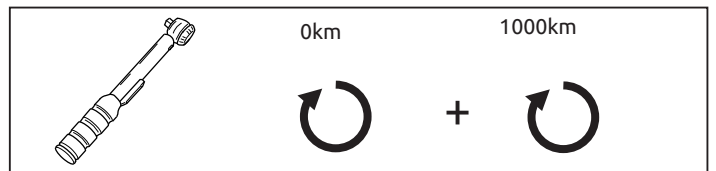
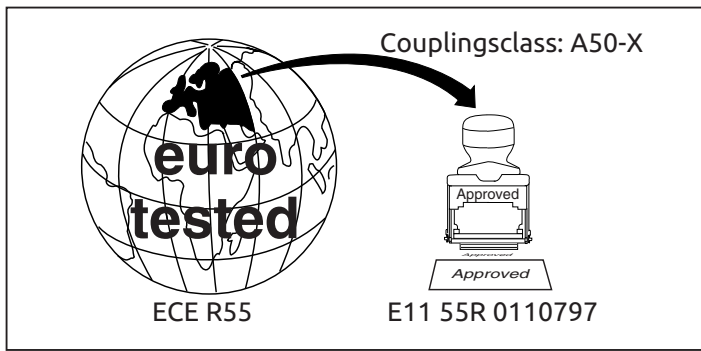
6147

Volkswagen / Skoda

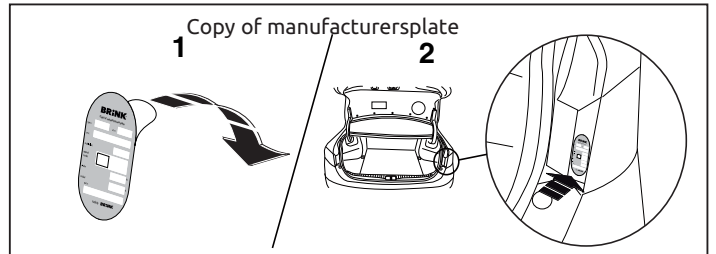
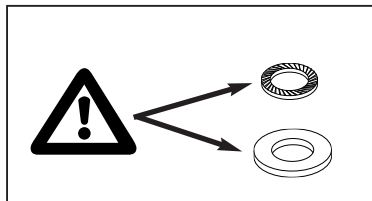
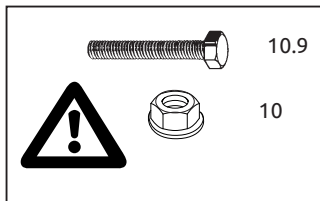
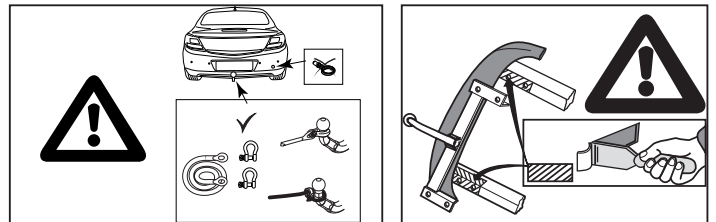
- Passat (B8) 2014->
- Passat Variant (B8) 2014->
- Superb Saloon 2015->
- Superb Combi 2015->

New
smart
positioning
sticker
inside





D-Value: 11,3 kN



© 61470/03-05-2016/1



Dispositivo di traino tipo: 614700
 Per autoveicoli: Volkswagen Passat + Passat Variant; 2014-> / Skoda Superb Saloon + Combi ; 2015->
 Tipo funzionale: B8

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: E11 55R 0110797
 Valore D: 11,3 kN
 Carico Verticale max. S: 90 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma UN ECE R55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 11,3 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

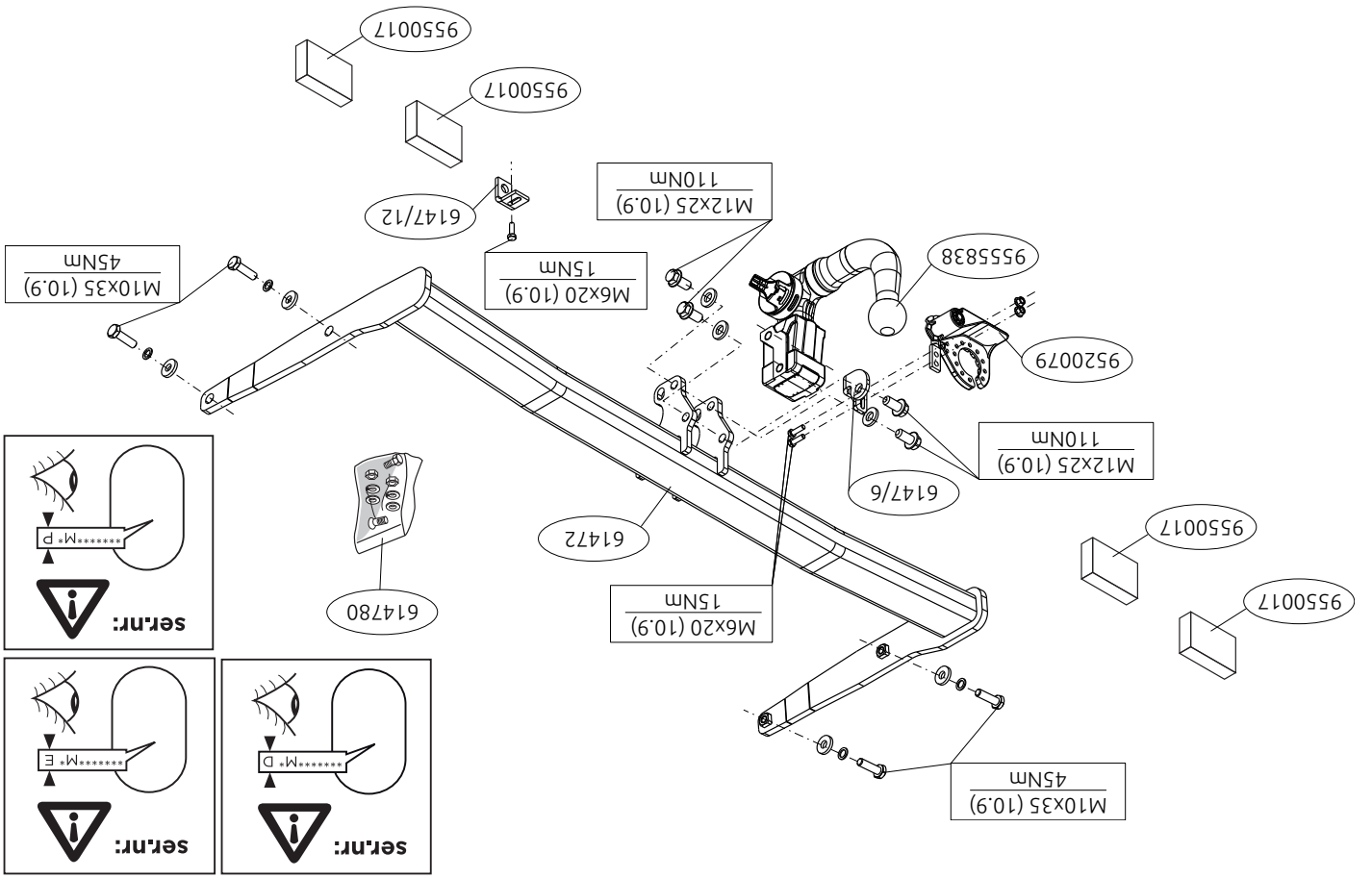
DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformi/alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 61470/03-05-2016/18



Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. Herplaats de bouten. Zie figuur 1.
2. Neem de uitlaat uit het achterste ophangrubber.
3. Demonteer het hiteschild.
4. Monteer trekhaak in chassis.
5. Plaats de twee PE schuimblokken als afdichting in de chassisbalken.
6. Monteer de antenne aan steun G. Zie figuur 2.
7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
8. Monteer het hiteschild.
9. Hang de uitlaat in het uitlaatrubber.
10. **Let op!** : Bij montage van de trekhaakonderdelen dient men de aanwezige bedrading in acht te nemen! Zie figuur 3.
11. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de Brink smart position sticker.
12. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat en beugel (6147/6).
13. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
14. Monteer de bumper.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient

men de dealer te raadplegen.

* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

*** Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**

* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

* Brink Towing Systems B.V. is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. Replace the bolts. See figure 1.
2. Release the exhaust from the rearmost exhaust rubber.
3. Remove the heat shield.
4. Fit the tow bar to the chassis.
5. Place the two PE foam blocks as spacers in the chassis members.
6. Attach the aerial to support G. See figure 2.
7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
8. Fit the heat shield.
9. Hang the exhaust in the exhaust rubber.

© 61470/03-05-2016/3

NL	GB	D	F	S	DK	E	I	PL	FS	CZ	H	Rus
Sjabloon	Template	Schablone	Gabarit	schablonen	skabelon	Plantilla	Sagama	Szablon	Malline	Šablona	Sablon	Шаблон
Binnenkant bumper	Inside bumper	Innenseite Stoßstange	Intérieur du pare-chocs	Stötfångarens insida	Kofangerens inderside	Lado interior del parachoques	Lato interno del paraurti	Wewnętrzna strona zderzaka	Puskurin sisäpuolelle	Vnitř strana nárazníku	Belső lökhárító	Внутренняя сторона бампера
Buitenkant bumper	Outside bumper	Außenseite Stoßstange	Extérieur du pare-chocs	Stötfångarens utsida	Kofangerens yderside	Lado exterior del parachoques	Lato esterno del paraurti	Zewnętrzna strona zderzaka	Puskurin ulkopuolelle	Vnější strana nárazníku	Külső lökhárító	Наружняя сторона бампера
Onderkant bumper	Underside bumper / Bumper edge	Unterseite Stoßstange	Dessous du pare-chocs	Stötfångarens undersida	Kofangerens undersiden	Lado inferior del parachoques	Lato inferiore del paraurti	Spód/krawędź zderzaka	Puskurin alapuolelle	Spodní strana nárazníku	Alsó lökhárító	Нижний край бампера
Midden bumper	Middle bumper	Mitte Stoßstange	Milieu du pare-chocs	Stötfångarens mitt	Kofangerens midte	Centro del parachoques	Centro del paraurti	Środek zderzaka	Puskurin keskelle	Střed nárazníku	Középső lökhárító	Средние части бампера
Links	LHS	Links	Gauche	Vänster	Venstre	Izquierdo	Sinistra	Lewy	Vasen	Levá strana	Bal	Слева
Rechts	RHS	Rechts	Droît	Höger	Højre	Derecho	Destra	Prawy	Oikea	Pravá strana	Jobb	Справа
Uitsnijden	Cut out	Ausschneiden	Découper	Klippa ut	Skære ud	Cortar	Ritagliare	Wyciąć	Leikata	Vyřiznout	Kivágás	Вырез
Buiglijn	Bend line	Biegelinie	Ligne de pliège	Böjlinje	Bukke linie	Doblar línea	Linea di piega	Linia zagięcia	Taivutuslinja	Linie ohybu	Hajtási vonal	Линия изгиба
Koppelen	Connect	Verbinden	Connecter	Koppla in	Forbind	Conectar	Connettere	Połączyć	Kytkeä	Připojit	Csatlakozás	Соединить
Ontkoppelen	Disconnect	Abkoppeln	Déconnecter	Koppla från	Afbryd	Desconectar	Disconnettere	Odlączyć	Katkaista	Odpojit	Eltávolítás	Разъединить
zonder bumperklep	Without bumpercover	ohne Stoßstangenklappe	sans trappe de pare-chocs	utan täckplåt	uden dækplade i stødfangeren	sin tapa parachoques	senza copripaurti	bez osłony zderzaka	ole puskurinsa suojuslevy	bez krytu nárazníku	nélkül lökhárító burkolat	без кожуха бампера

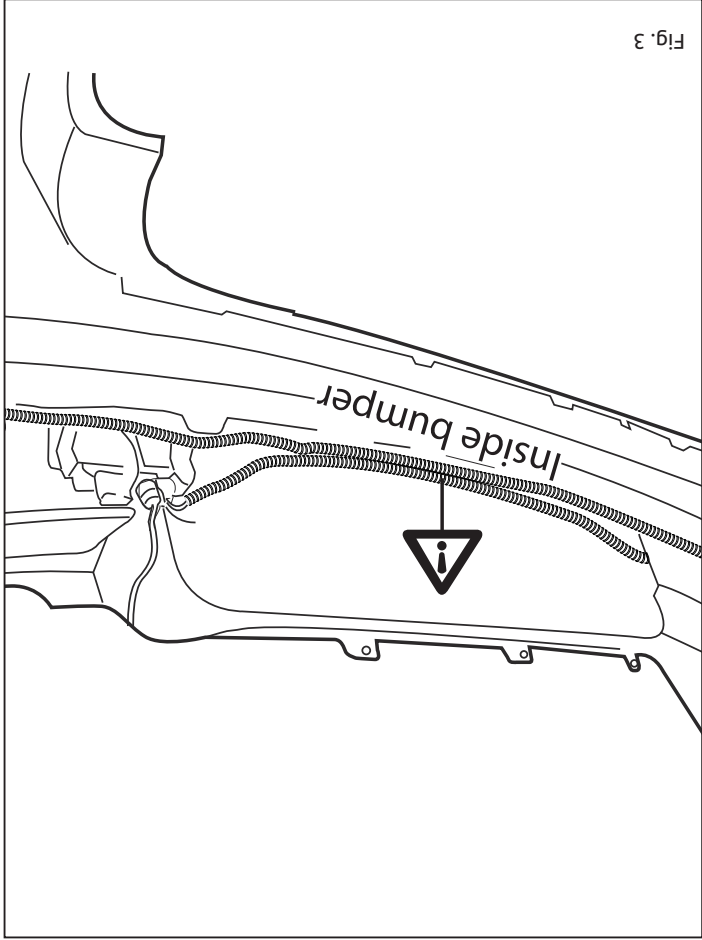


Fig. 3

indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist:

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen. Siehe Abbildung 1.
2. Den Auspuff aus der hinteren Gummiaufhängung herausnehmen.
3. Das Hitzeschild abmontieren.
4. Die Anhängervorrichtung im Langsträger befestigen.
5. Die zwei PE-Schaumblocke als Dichtung in den Fahrgestellträger einsetzen.
6. Die Antenne an die Halterung G montieren. Siehe Abbildung 2.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
8. Das Hitzeschild montieren.
9. Den Auspuff in den Auspuffgummi einhängen.
10. **Achtung!** Bei der Montage der Elemente der Anhängervorrichtung ist auf die vorhandene Verdrahtung zu achten! Siehe Abbildung 3.
11. Verwenden Sie den speziellen Aufkleber von Brink, um den angegebenen Bereich aus dem Stoßfänger auszusägen.
12. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte und Bügel montieren (6147/6).
13. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

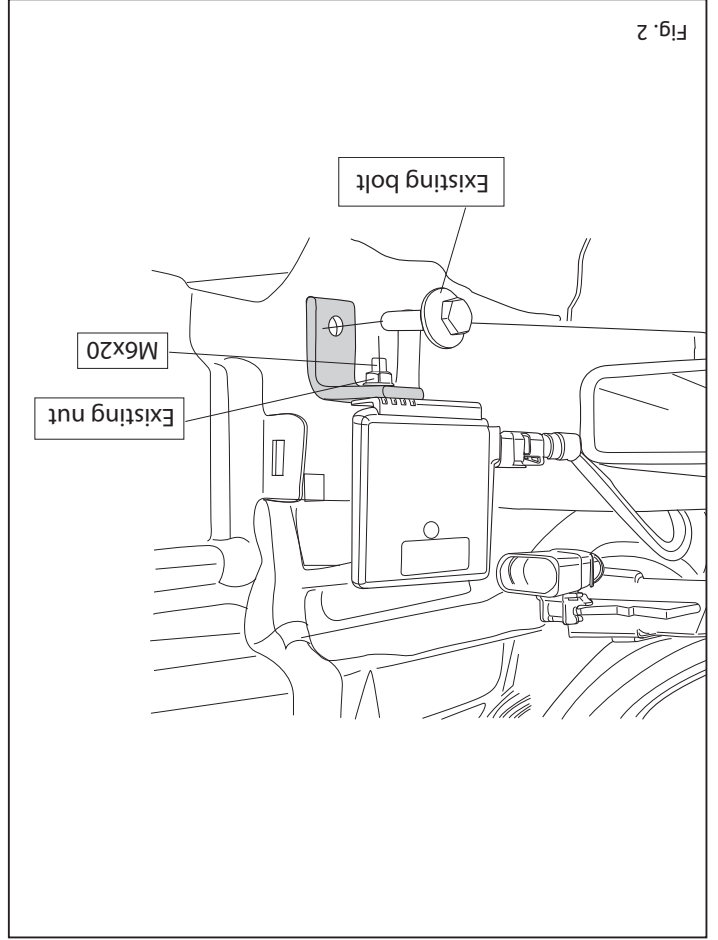


Fig. 2

10. **Please note!** When fitting the tow bar components please take account of the existing wiring! See figure 3.

1. Use the Brink smart position sticker to saw out the indicated section from the bumper.
12. Fit the ball housing, including socket plate and bracket (6147/6).
13. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
14. Fit the bumper.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

NOTE: Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems B.V. do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

- * All measurements are in mm!
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Brink Towing Systems B.V. is not liable for damage caused directly or

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Brink Towing Systems B.V. haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Remettre les boulons de fixations en place. Voir la figure 1.
2. Retirer le tuyau d'échappement du caoutchouc de fixation arrière.
3. Déposer le bouclier thermique.
4. Monter l'attache-remorque dans le châssis.
5. Placer les deux blocs de mousse en polyester en guise de colmatage dans les longerons de châssis.
6. Monter l'antenne sur le support G. Voir la figure 2.
7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
8. Monter le bouclier thermique.
9. Accrocher l'échappement dans le caoutchouc.
10. **Attention ! :** Veuillez à respecter le câblage existant lors du montage des pièces de l'attache-remorque ! Voir la figure 3.
11. Utilisez le Brink Smart Position Sticker pour découper la section indiquée du pare-chocs.
12. Monter le logement de la rotule ainsi que la plaque électrique et le collier (6147/6).
13. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
14. Mettre en place le pare-chocs.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la

© 61470/03-05-2016/5

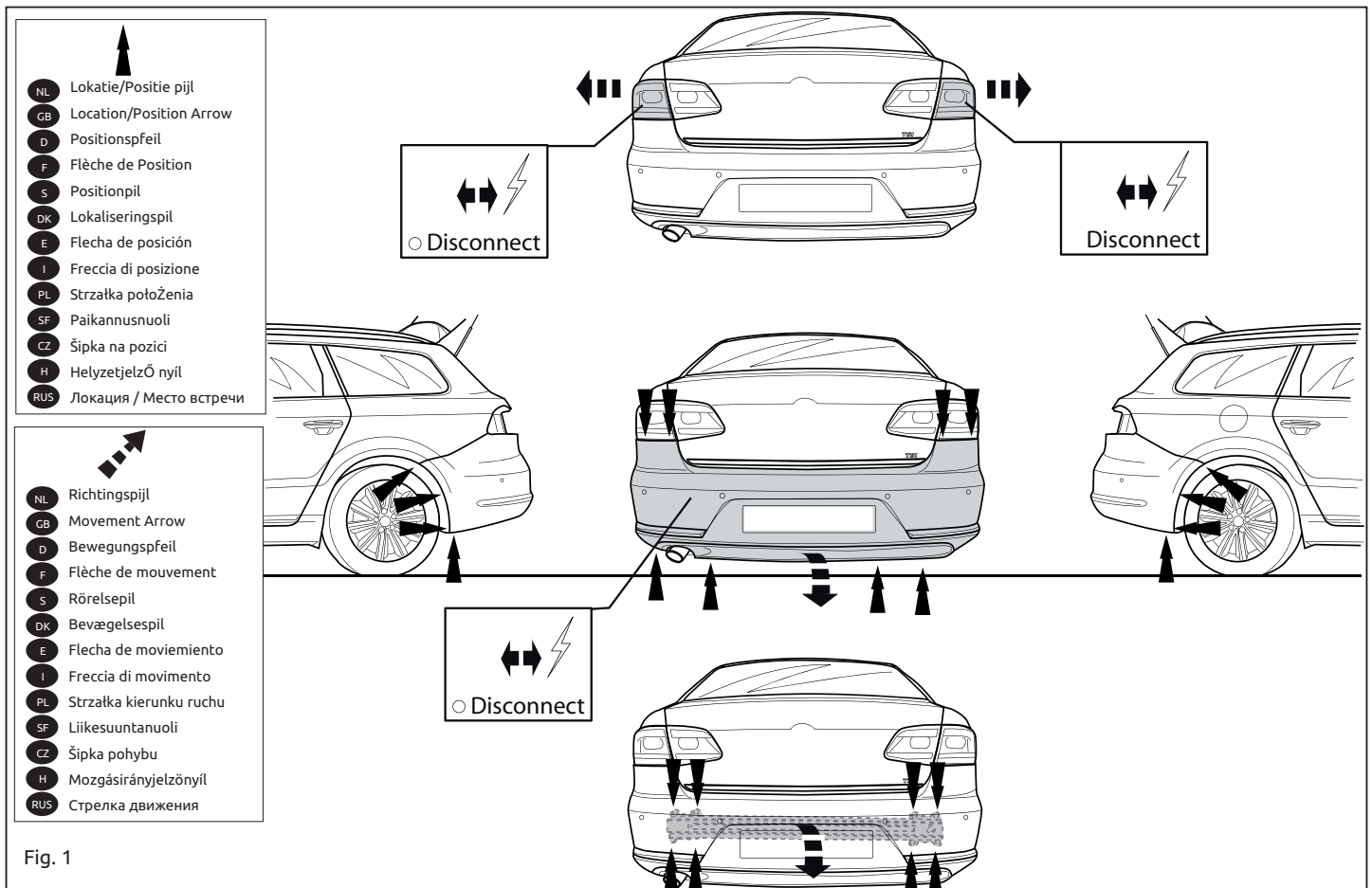


Fig. 1

9. Подвесить выхлопную трубу в резиновое кольцо для подвески.
10. **Внимание!** При монтаже деталей буксирного крюка следите за тем, чтобы не были повреждены имеющиеся провода.
- См. рисунок 3.
11. Воспользуйтесь наклейкой Brink Smart Position Sticker и выпилить указанную секцию бампера.
12. Установить крюк с шаром, вместе со штепсельным блоком и кронштейном (6147/6).
13. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
14. Установить бампер.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обратитесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обратитесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства,

следует посоветоваться с дилером автомобиля.

* Если в точках крепления имеется слой битума или противомошовой материал, его следует удалить.

* Сведение о максимальной допустимой массе буксирного прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.

* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.

* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.

notice de montage jointe.

REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.

* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.

* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

* Veiller en permanence à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.

* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

* Cette notice de montage doit être convenue à bord du véhicule après montage de l'attelage.

* Brink Towing Systems B.V. décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

5

MONTERINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. Sätt tillbaka skruvar. Se figur 1.
2. Lösösa avgasröret från det bakre avgasgummit.
3. Avlägsna värmeskölden.

* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

* Фирма Brink Towing Systems B.V. не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использование неподходящих инструментов и применение иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильивного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обратитесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обратитесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства,

следует посоветоваться с дилером автомобиля.

* Если в точках крепления имеется слой битума или противомошовой материал, его следует удалить.

* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.

* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.

Se verskadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.

* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kultryck.

*** Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.**

* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsveitsmuttrar-na.

* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med 61470/03-05-2016/6

mans med bilens övriga dokument.

* Brink Towing Systems B.V. är inte ansvarig för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen. Se fig. 1.
2. Tag udstødningen ud af den bageste strop.
3. Tag isoleringspladen af.
4. Monter anhængertrækket i chassiset.
5. Anbring de to PE-skumblokke som afdækning i chassisvangerne.
6. Monter antennen på støtte G. Se fig. 2.
7. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
8. Monter varmeskjoldet.
9. Hæng udstødningen i udstødningsgummiet.
10. **Obs!:** Ved montage af anhængertrækkets dele bør man være yderst forsigtig med alle tilstedeværende ledninger! Se fig. 3.
11. Brug Brink smart position sticker til at save den angivne del ud af kofangeren.
12. Monter kuglehuset inklusive kontaktplade og bøjle (6147/6).
13. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
14. Monter kofangeren.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-

2. Engedje ki a kipufogót a leghátsó kipufogógumiból.
3. Vegyük le a hõvédõ pajzsot.
4. Illesse a vontatórudat az alvázhoz.
5. Helyezze a két PE habtõmbõt távolságtartóként az alváz elemeiben.
6. Illesse az antennát a G tartóelemhez. Lásd az ábrát 2.
7. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
8. Szereljük fel a hõvédõ pajzsot.
9. Függesse a kipufogót a kipufogógumira.
10. **Figyelem! :** A vontatóeszköz elemeinek összeállításánál vegye figyelembe a már meglévõ kábelezést. Lásd az ábrát 3.
11. Használja a Brink Smart Position Sticker-t a megjelölt rész kifürészelésére a lökhárítóból
12. Építse be a golyó tartóját a csatlakozó lappal és a kengyellel együtt (6147/6).
13. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
14. Helyezze fel az ütközõt.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható gömbrendszert összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.

FONTOS:

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnk től.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

håndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.

* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.

* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.

*** Vær forsigtig ikke at bore i ledninger, bremse eller benzinslange**

* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* Brink Towing Systems B.V. er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos. Véase la figura 1.
2. Saque el tubo de escape de la goma posterior.

© 61470/03-05-2016/7

* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékérCEl tájékozódjunk kereskedőnknel.

*** Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**

* Amennyiben pontgesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót CErizzük a gépjármű papírjaival együtt.

* A Brink Towing Systems B.V. nem vállal felelõsséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következõ árokért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérõ módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля буферный брус больше не понадобится. Поставить болты на место. См. рисунок 1.
2. Вынуть выхлопную трубу из крайнего резинового кольца.
3. Снять теплозащитный экран.
4. Закрепить буксирный крюк на шасси.
5. В качестве уплотнения, вставить два полиэтиленовых элемента в балки шасси.
6. Закрепите антенну на опоре G. См. рисунок 2.
7. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
8. Установить теплозащитный экран.

© 61470/03-05-2016/12

* **Porätæssa on huolehdittava siltä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainelihojen kanssa.**

* Poista, "mikälli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.

* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeeen säilytettävä yhdessä ajoneu-

* voa koskevien papereiden kanssa.

* Brink Towing Systems B.V. ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suo-

* raan tai epäsuoraan aiheuttanut vääristä asennuksesta samoin kuin sopi-

* matomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asen-

* nusten tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden

väärintulkinnasta.

CC

POKYNV K MONTÄZI:

Před instalaci je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářes v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte nářazník o ocelovou nosník nářazníku z vozidla. Nosník nářazníku již nebudete potřebovat. Vyměňte řrouby. Viz schéma 1.

2. Uvolněte vyřfuk z nevzdálenější vyřfukové gumy.

3. Odejměte tepelný štít.

4. Připevněte tažnou tyč na podvozku.

5. Umysřte dva PE pěnové bloky jako rozpěry na nosník podvozku.

6. Připevněte antěnu k podpěře G. Viz schéma 2.

7. Utáhněte všěchny matice a řrouby krouřtívou silou uvedenou ve vyřfese.

8. Připevněte tepelný štít.

9. Zaveřte vyřfuk do vyřfukové gumy.

10. **Upozornění:** Při montáži přívěsněho zařizení neopomeňte kabeláž.

11. K vyřřiznutí označeně částí nářazníku použijte nálepku Brink Smart Position Sticker.

quitarla.

* Si en los puntos de fijación hay una capa de betun o anti-choque hay que

sonario.

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al conce-

N.B.:

ble las instrucciones de montaje adjuntas.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extra-

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

al de instalación de taller.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manu-

14. Montar el parachoques.

fico.

13. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del grá-

(6147/6).

12. Coloque la carcasa de la bola, incluyendo la placa enchufe y soporte

Sticker de Brink.

11. Sierte la parte indicada del parachoques con ayuda del Smart Position

Véase la figura 3.

remoique debe tener en cuenta el cableado existente!

10. **Nota importante!** Al montar los componentes del enganche para

9. Colgar el tubo de escape en la goma del tubo de escape.

8. Coloque el escudo térmico.

fico.

7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del grá-

6. Conectar la antena al soporte G. Véase la figura 2.

sis.

5. Instalar los dos bloques de espuma PE para sellar los largueros del cha-

4. Montar el gancho de remolque en el chasis.

3. Retirar el escudo térmico.

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

instrucciones de montaje.

os distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas

* de heramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medi-

* Brink Towing Systems B.V. no se responsabiliza por daños causados,

del montaje del enganche.

* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después

dura por punto.

* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de solda-

* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**

de la bola admitida de su vehículo.

* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión

1. Távoltsa el a járműről az utközöt és az acél utközördűdat. Az utközördű-

dra már nem lesz szükség. Cserélje ki a csavarokat. Lásd az ábrát 1.

Mielőtt rögzítene az eszközt, ellenőrizze a típusablát, hogy a rögzíté-

si útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

H

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

nářadí, použít jiných metod montáže a prostředků než uvedených a

* škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných

* Společnost Brink Towing Systems B.V. neodpovídá za přímě ani nepřímě

* Po montáži uschovte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

* Pokud jsou na maticích bodověho svařování plastová vířka, odstraňte je.

Přidržte a palivových kontaktů.

* Při vřtání dbějte zvyšěné pozornosti, zejména co se tyče elektrických,

svěho proděje.

* Pro informaci o maximálním nákladu povolěním k zařeni se obraťte na

nářeru snižující hřuk, odstraňte je.

* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nářerem nebo vrstvou

* Pokud je potřeba prověst na voze úpravy, obraťte se na svěho proděje.

DÜLEZITÉ

täzni manual.

Před montáži vyměňteIněho systémú koulie konzultujte mon-

Montážni pokyny a metoda připevněni die nářtu.

Před demontáži a montáži částí vozidla konzultujte montážni přiručku.

14. Připevněte nářazník.

13. Utáhněte všěchny matice a řrouby krouřtívou silou uvedenou ve vyřfese.

12. Nasadřte kryř koulie vřetně deský se zásuvkou a držáku (6147/6).

10. **Attenzione!** Durante il montaggio dei componenti del ganccio traíno è

9. Inserire il tubo di scarico nel sostegno in gomma.

8. Montare lo scudo térmico.

no.

7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle copie di serraggio indicate nel diseg-

6. Montate l'antenna sul sostegno G. Vedi figura 2.

5. Inserire i due blocchi di polistirolo espanso nei montanti del telaio per

3. Rimuovere lo scudo térmico.

4. Montare il ganccio traíno sul telaio.

2. Estrarre il tubo di scarico dal sostegno di gomma piú esterno.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo: la barra in acciaio

non dovrà piú essere montata. Rimontare bulloni. Vedi figura 1.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo: la barra in acciaio

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare

quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

necessario rispettare il collegamenti elettrici esistenti! Vedi figura 3.

11. Usare Brink smart position sticker per segare via la sezione indicata dal paraurti
12. Montare l'alloggiamento della sfera comprensivo di piastra di collegamento e staffa (6147/6).
13. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
14. Montare il paraurti.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Brink Towing Systems B.V. non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata

Co do montažu i šrodków montažowych zapoznać się ze schematem.

Co do montažu i demontažu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montažu .

Wskazówki:

- * Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- * **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- * Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- * Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- * Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- * Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- * Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

* Brink Towing Systems B.V. nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

SF

ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki,

ta interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Zderzak ponownie śruby. Patrz rysunek 1.
2. Wysunąć rurę wydechową z ostatniego zawieszenia.
3. Zdemontować osłonę cieplną.
4. Zamontować hak holowniczy do podwozia.
5. Umieścić dwa klocki piankowe PE jako szczeliwo w poprzecznicach ramy podwozia.
6. Przymocuj antenę do wspornika G. Patrz rysunek 2.
7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
8. Zamontować płytę żaroodporną
9. Zawiesić rurę wydechową w gumowym zawieszeniu.
10. **Uwaga!** : Przy montażu elementów haka holowniczego należy pamiętać o okablowaniu! Patrz rysunek 3.
11. Użyć naklejki smart position sticker firmy Brink, aby wyciąć zaznaczoną część ze zderzaka.
12. Dopasuj obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym i wspornikiem (6147/6)
13. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
14. Zamontować zderzak.

Co do montažu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

© 61470/03-05-2016/9

iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Aseta pultit takaisin paikalleen. Ks. kuva 1.

2. Irrota pakoputki takimmaisesta kannatinkumista.
3. Irrota lämpösuojus.
4. Kiinnitä vetokoukku alustaan.
5. Aseta molemmat PE-vaahtomuovikappaleet tiivisteeksi alustapalkkeihin.
6. Kiinnitä antenni kannattimeen G. Ks. kuva 2.
7. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
8. Kiinnitä lämpösuojus.
9. Ripusta pakoputki pakoputkikumiin.
10. **Huom.:** Huomioi vetokoukun komponenttien asennuksen yhteydessä olemassa oleva johdotus. Ks. kuva 3.
11. Käytä Brink Smart Position Sticker-tarraa, kun sahaat merkityn osan irti puskurista.
12. Kiinnitä kuulakotelo pistorasialevy ja kannatin mukaan luettuna (6147/6).
13. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
14. Kiinnitä puskuri.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleen-

© 61470/03-05-2016/10